



**EPICENTRE**  
FILMS

**Cinélangues**

**PARTES USADAS (Pièces détachées)**  
**Aarón FERNÁNDEZ**

**Dossier d'accompagnement pédagogique**



**Odile MONTAUFRAY**

*Professeur agrégé d'espagnol  
Chargée de l'Action scolaire  
Cinéma LE LATINA-Cinélangues  
Paris  
Octobre 2008*

## PARA EMPEZAR

Le Latina-Cinélangues et Epicentres Films sont heureux de poursuivre une collaboration qui s'est affirmée au fil des ans grâce au travail réalisé autour de films de qualité particulièrement intéressants à exploiter auprès du public scolaire.

Après *Viva Cuba* de Juan Carlos Cremata, *El telón de azúcar* de Camila Guzman, *Siete Vírgenes* d'Alberto Rodriguez, nous vous proposons cette fois de travailler en classe sur *Partes Usadas* (Pièces détachées), premier film du jeune réalisateur mexicain, Aarón Fernández. Ce dossier d'accompagnement pédagogique, nous l'espérons, vous y aidera.

Destiné prioritairement aux professeurs d'espagnol de collège et de lycée, il a été conçu pour faciliter l'exploitation en classe de la sortie Cinéma et propose :

- Une mise en relief de l'intérêt que présente le film à être étudié en classe, des informations générales sur le film et le réalisateur ainsi que des éléments d'analyse du film.
- Des outils pédagogiques (Fiches) en espagnol destinés aux élèves permettant un travail à différents moments du projet « Sortie Cinéma » :
- Des compléments d'information sur le contexte social, géographique et culturel du film, le Mexique

Ce film permet aussi un travail transversal avec les professeurs d'histoire géographie qui trouveront un dossier complémentaire conçu spécialement à leur intention sur le site des Rencontres de Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse (Arcalt) <http://www.cinelatino.com.fr/> (> espace scolaires). D'autres documents (articles de presse tirés de la revue *Cinémas d'Amérique latine*) également disponibles sur ce site offriront un panorama plus large sur le cinéma mexicain contemporain

Enfin, grâce au Concours de traduction élaboré en partenariat avec le magazine Vocablo espagnol (édition du 04/09/08) et les Rencontres de Cinéma d'Amérique Latine de Toulouse, les classes d'espagnol pourront aussi s'essayer à la traduction d'un extrait de dialogue du film et découvrir les contraintes du sous-titrage cinématographique.

Nous espérons vivement que ce dossier répondra aux attentes des professeurs et les aidera à mettre en oeuvre en classe un travail de réflexion guidé riche et passionnant.

Odile MONTAUFRAY

**Si vous souhaitez réagir sur ce dossier, n'hésitez pas écrire à l'adresse suivante :**  
[cinelangues@noos.fr](mailto:cinelangues@noos.fr)

## PRESENTACIÓN DEL DIRECTOR



« El impulso que me llevó a hacer esta película fue el deseo de retratar la vida de dos jóvenes amigos que a pesar de todas las vicisitudes de la rutina cotidiana en la ciudad de México, logran mantener su vitalidad y alegría ante un mundo lleno de desesperanza, corrupción y violencia. Quise retratar la insolencia y la frescura de estos dos chicos y hacer una película ágil y desbordante. Porque cuando uno es joven todo es posible, el mundo nos queda pequeño y los sueños son todavía posibles.

Espero que con esta película vean y conozcan una parte de la realidad urbana mexicana, sus contradicciones y desigualdades sociales, pero también su gran riqueza visual, de lenguaje callejero y la vitalidad de sus jóvenes siempre listos para inventarse nuevos mundos y nunca bajar la mirada ante el mundo ».

Aarón Fernández

# SUMARIO

## 1. L'INTERET DU FILM EN CLASSE

## 2. SUR LE FILM

Mode d'emploi

Mise en oeuvre pédagogique proposée

## 3. DOCUMENTACIÓN PROFESOR

1. Ficha técnica

2. Entrevista con el director, Aarón Fernández

3. Dos críticas

## 4. ANALIZAR LA PELÍCULA EN CLASE : Fichas alumnos

- **Avant la projection : Le Mexique, contextualisation géographique, économique et sociale**

Ficha 1: *Buscar informaciones sobre México en Internet*

- **Après la projection/Actividades de posvisionado:**

Ficha 2 *Al salir del cine : Escribir tu opinión sobre la película*

Ficha 3 *¡Argumenta!*

Ficha 4/5 *Los personajes de la película*

Fichas 6/7/8/9 *El contexto social*

Fichas 10/11/11<sup>a</sup>/12/12<sup>a</sup> *Soñar con el Eldorado*

Ficha 12 *El final de la película*

Fichas 14 *Comprensión oral Radio Trece*

## 3. COMPLEMENTOS

- *Algunos datos acerca de la inmigración clandestina hispana en los Estados-Unidos*
- *Muro fronterizo EE. UU. – México*
- *45.5 millones de Hispanos viven en EE.UU.*
- *Sobre los polleros*
- *Sobre otra película mexicana*

## 1. L'INTERET DU FILM EN CLASSE

Le film *Partes Usadas* offre un intérêt évident, à la fois pour les classes de lycée et de collège même si l'approche du film en classe se doit bien entendu d'être différente.

Au lycée il permettra d'aborder plusieurs thèmes socio-économiques liés au contexte mexicain et de mener également une réflexion plus générale sur les phénomènes de l'émigration vers les Etats-Unis et dans le monde.

Le film plonge en effet le spectateur dans un Mexique qui n'a rien à voir avec les pyramides aztèques mais où les dépôts de pneus, les ferralleries abritant tous les trafics constituent les lieux de vie de gens à «la marge» -sans être tout à fait des marginaux- qui se débrouillent comme ils peuvent pour survivre. La société des riches n'est que suggérée mais c'est elle qui alimente un rêve étatsunien qui imprègne toute une société quartmondiste et maintient l'espoir d'une vie meilleure.

Aarón Fernández ne tombe jamais dans le misérabilisme, ses personnages ne meurent pas de faim, l'un d'entre eux a un cadre familial presque rassurant mais les faits sont là : ces ados, qui ne sont pas scolarisés et qui enchaînent les petits boulots, ont intégré le fait qu'ils n'ont aucun avenir chez eux, au Mexique.

En ne nous montrant jamais la frontière ni les Etats-Unis le réalisateur met le spectateur à la place de ces jeunes qui se nourrissent de fiction - de ce que leur ont raconté les uns et les autres, ceux qui sont partis aux Etats-Unis, ceux qui veulent partir - et pour lesquels tout est bon pour accomplir ce rêve. Les verrous d'un cadre moral fragile sont prompts à sauter et puis si on se lance dans le vol, ce n'est que temporaire et c'est pour la bonne cause, partir...

Ces thèmes pourront donc faire l'objet de discussions intéressantes en classe surtout si ce travail en classe d'espagnol est relayé par le professeur d'histoire-géographie.

En collège (3<sup>ème</sup>), l'exploitation du film sera obligatoirement plus modeste ne serait-ce que pour des raisons linguistiques. On pourra faire réfléchir davantage les élèves sur l'amitié qui lie les deux jeunes ados et sur les conséquences dramatiques que cette amitié aura pour l'un d'entre eux.

Les activités que nous proposons autour du film ont été conçues pour les 2 niveaux et sont de difficulté variable afin que les professeurs puissent les choisir et les adapter à leur public.

## 2. SUR LE FILM

### 1. Les personnages

*Partes usadas* met en scène deux adolescents vivant dans les faubourgs de Mexico, dans un contexte social très défavorisé. Le premier, Ivan, personnage principal du film vit avec Jaime son oncle (le spectateur n'en connaît pas la raison : abandon, décès des parents ?) qu'il aide dans un trafic pseudo-légal de pièces détachées qui leur permet de survivre. Ils rachètent, volent, revendent tous types de pièces détachées pouvant leur rapporter quelques pesos. Leur rêve mutuel qui fait leur complicité initiale est de réunir suffisamment d'argent pour payer le passeur et s'installer définitivement aux Etats-Unis.

Efrain, le second, partage avec Yvan des rêves de vie meilleure. Ivan et Efrain ne sont pas (ou plus) scolarisés et sont obligés de faire des petits boulots pour survivre. Amis et complices, ils vivent la même réalité sociale. Avec quelques petites différences tout de même : Ivan mène le jeu et se sent déjà intégré au monde des « grands ». Efrain, plus jeune, est partagé entre l'emprise d'une mère aimante, qui élève seule ses deux enfants et fait « ce qu'elle peut » pour

maintenir un cadre familial et sa fascination pour son ami Yván. Cette fascination le conduit à faire sien le projet d'Ivan, « ir al gabacho » plutôt que d'assumer toute une vie de misère au Mexique.

## **2. Des marges de la délinquance à l'engrenage: des adolescents face à leur destin.**

Ivan, à bien des égards, garde au début du film sa fraîcheur et son enthousiasme communicatif d'adolescent. Il partage le rêve de son oncle d'aller vivre aux Etats-Unis. Tout est bon pour atteindre ce but et quand Jaime, après l'entrevue avec le « *pollero* », lui demande de passer à la vitesse supérieure dans le trafic des pièces détachées et l'initie au cambriolage et au vol de voiture, il se laisse embarquer dans ce qui n'est pour lui qu'une forme de vie temporaire, sans rien y trouver à redire malgré l'humiliation (il est laissé nu dans la ferrallerie) que lui fait subir son oncle à titre d'épreuve initiatique. Il a bien conscience de l'illégalité de ce qu'il fait mais, la fin justifiant les moyens, il est persuadé que tout cela s'arrêtera dès qu'ils auront assez d'argent pour payer le passeur.

Efrain aussi, pré-ado fasciné par la maturité et l'assurance de son ami Ivan va se laisser entraîner, malgré le cadre moral que lui apporte une mère droite et courageuse, dans la délinquance. L'engrenage se construit pour chacun d'eux de façon différente : c'est l'allégeance aux désirs de son oncle puis sa révolte contre lui, après sa trahison, qui vont faire d'Ivan un délinquant. C'est l'amitié pour Ivan et le désir d'aider économiquement sa mère qui vont conduire Efrain doucement vers son destin tragique.

Ivan et Efrain ne sont donc pas des délinquants dans l'âme, installés dans une vie marginale et violente, ils sont victimes d'un contexte social et familial qui va les entraîner brutalement vers le gouffre.

## **3. Amitié et trahisons**

*Partes Usadas* raconte aussi l'amitié et la complicité qui existent entre deux adolescents qui partagent tout, leurs jeux, leurs rêves –Efrain aussi se laisse peu à peu « contaminer » par le rêve américain d'Ivan – puis ensuite le vol, la violence et la mort. Efrain est sous l'emprise d'Ivan, plus âgé que lui et surtout plus libre. Il lui voue une admiration et une amitié sans failles et c'est par amitié qu'il le suivra finalement dans sa nouvelle vie de vrai petit délinquant. Ivan aussi, qui joue les « gros bras » face à Efrain est malheureux et dépité quand ce dernier refuse de l'aider à remplir les « commandes » de son oncle Jaime. Leur réconciliation trouvera sa place sur le terrain de la délinquance sans qu'aucun des deux n'ait une réelle conscience de ce qu'ils font. La délinquance à deux devient un nouveau jeu, renforçant leur complicité et leur fidélité d'amis.

La trahison de Jaime aussi va jouer un rôle important dans le cheminement irrémédiable d'Ivan vers la violence et la marginalité. Ivan qui partageait le rêve de son oncle et contribuait à le construire est soudain évincé du projet par la petite amie de Jaime. Il est brutalement « remplacé » par celle-ci sans ménagements et ce ne sont pas les tièdes arguments de son oncle qui pourront le consoler de ce qui est à ses yeux une vraie trahison.

Cette blessure d'amour-propre, cette déception familiale profonde vont amener Ivan à se livrer pieds et mains liés à des trafiquants professionnels qui vont causer la perte d'Efrain.

## **4. Pauvreté et rêve d'Eldorado aux Etats-Unis**

Ce film ne montre qu'en filigrane l'émigration mexicaine aux Etats-Unis. Seules deux scènes très brèves avec le passeur, le « *pollero* », concrétisent ce qui reste dans le film de l'ordre du rêve ou du discours (cf. scènes d'enthousiasme ou de désespoir quand Jaime et Ivan comptent

leurs économies pour le voyage). C'est toutefois l'élément fondamental de l'intrigue puisque c'est sur ce projet que repose la vie d'Ivan et de son oncle et c'est lui qui justifie le vol des pièces détachées. C'est aussi la mise à l'écart d'Ivan dans ce projet qui conduira celui-ci à se livrer aux « gros » trafiquants.

Le rêve de l'Eldorado « étatsunien » imprègne donc tout le film, mis en scène à la fois par le discours exalté des personnages et par la misère qui les entoure. Le spectateur a un accès très limité au monde sordide et sans vergogne des passeurs mais suffisant pour qu'il comprenne les enjeux mutuels de ce passage illégal vers les Etats-Unis.

## **Mode d'emploi du dossier**

Ce dossier a été conçu pour permettre d'une part, de préparer le visionnement du film, avec des élèves de collège et de lycée et d'autre part de mettre en place une ou deux séances de travail après la séance au cinéma, en fonction du temps que le professeur peut ou souhaite y consacrer. (Il n'a pas été réalisé dans une perspective d'étude de séquences filmiques puisque le DVD n'est pas encore disponible). Son objectif est donc de développer tout d'abord des connaissances culturelles et linguistiques et de favoriser une réflexion en classe a posteriori basée sur la mémoire individuelle et collective du film. Les différents documents de travail proposés à l'intention des élèves – extraits des dialogues du film et photogrammes - facilitent cette re-mémorisation et cette réflexion commune. Elles ont été conçues, pour la plupart, dans une perspective actionnelle dans laquelle les élèves sont invités à prendre en charge leur recherche et leur réflexion personnelle.

## **Mise en oeuvre pédagogique proposée**

### **• Avant la projection**

Il est important, pour que les élèves - de collège particulièrement- puissent comprendre le film de procéder à une petite préparation sur le Mexique qui mettra particulièrement en relief la situation géographique limitrophe du pays avec les Etats-Unis.

L'observation et le commentaire d'une carte leur permettra de mieux appréhender la problématique du passage de frontière, argument majeur du film, même si aucune image ne montre ni ce « passage », ni la frontière. Si un travail transdisciplinaire peut être mis en place avec le professeur d'histoire/géographie, ce thème pourra être approfondi au travers d'une recherche notamment sur le mur en phase de construction entre le Mexique et les Etats-Unis.

[http://www.rfi.fr/actufr/articles/082/article\\_47081.asp](http://www.rfi.fr/actufr/articles/082/article_47081.asp)

[http://es.wikipedia.org/wiki/Muro\\_fronterizo\\_EE.UU.\\_-\\_M%C3%A9xico](http://es.wikipedia.org/wiki/Muro_fronterizo_EE.UU._-_M%C3%A9xico)

<http://www.granma.cubaweb.cu/2006/11/15/interna/coment02.htm>

Dans ce cadre, pourront également être mises en lumière les inégalités sociales importantes existant dans ce pays : « *México es hoy un país de grandes contrastes y de niveles de pobreza y déficits en indicadores sociales que están por arriba de lo esperado para un país con su grado de desarrollo.* » [http://www.iadb.org/sds/publication/publication\\_477\\_s.htm](http://www.iadb.org/sds/publication/publication_477_s.htm)

Ce point est toutefois assez évident dans le film (contraste entre les voitures de luxe dont s'occupent Ivan et Efrain et l'amas de pièces détachées dont ils vont faire leur quotidien) pour que les élèves le comprennent en visionnant directement le film.

Cette première approche du Mexique peut se faire avec des élèves de collège au travers d'une activité de type B2i : Réalisation d'une fiche de présentation sur le Mexique (Ficha 1)

<http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico>

- **Juste après la projection**

Distribuer aux élèves la **Ficha 2** *Al salir del cine..escribir tu opinión sobre la película et éventuellement la Fichas 3, ¡Argumenta !* qui pourront être remplies à la maison, juste après la projection du film. Elles permettent de fixer immédiatement les souvenirs, les sentiments et les émotions provoqués par le film et d'amorcer une réflexion sur le contenu du film. Elles faciliteront la discussion lors de la séance suivante en classe.

- **En classe, une ou deux séances**

Le travail en classe sur le film peut être mené, au choix du professeur, selon l'approfondissement souhaité, le temps dont il dispose, l'intérêt des élèves, en une ou deux séances d'une heure. Il pourra commencer par une mise en commun orale interactive faite à partir de des **Fichas 2/3** remplies par les élèves à la maison.

Ensuite différents ateliers favorisant le travail en autonomie en petits groupes pourront être mis en place pour réfléchir sur des différents thèmes d'étude proposés.

Distribuer les fiches aux élèves. Les laisser travailler 20/30 mn seuls puis mettre en commun. Certaines fiches s'adressent davantage à des élèves de collège, d'autres à des élèves de lycée. Les professeurs les adapteront en fonction de leur public.

- **Atelier 1 : Los personajes (identificación/relaciones mutuas/evolución de estas relaciones) Fichas 4/5**

Ces 2 fiches permettent aux élèves (collège particulièrement) d'élaborer les fiches d'identité des différents personnages et d'analyser l'évolution de leurs relations.

- A- Ivan et Efrain**

1. Complicité initiale
2. Rupture quand Ivan devient « un professionnel du vol » avec son oncle
3. Réconciliation et engagement d'Efrain dans la délinquance

- B- Ivan et Jaime**

1. Complicité initiale
2. Entraînement musclé d'Ivan dans la délinquance professionnelle/humiliation (mise à nu dans le dépôt de vieilles voitures)
3. Trahison de Jaime
4. Rupture
5. Engagement d'Ivan chez les trafiquants professionnels
6. Vengeance et départ d'Ivan vers les Etats-Unis

- **Atelier 2 El contexto social : pobreza y delincuencia Fichas 6/7/8/9**

La fiche 9 fait référence à un moment clé du film : celui où Jaime, après avoir vu le *pollero* et pris connaissance des nouveaux tarifs pour passer la frontière va entraîner son neveu dans le cercle de la délinquance. Il va le chercher à la station service (Cf. Photogramme), l'obligeant à quitter son travail et va commencer sa vraie initiation pour travailler « a lo grande ». Les fiches 9 et 10 calent le contexte social, la pauvreté de familles monoparentales « en pièces », l'obligation pour les enfants et pré-ados de travailler pour assurer la subsistance de la famille, la tentation du vol, les efforts vains d'une mère pour maintenir son enfant dans un cadre social.

- **Atelier 3 : Soñar con el Eldorado Fichas 10/11/11a/12/12a**

La **fiche 10** propose l'observation d'un photogramme tiré d'une scène clé du film, l'entrevue avec le passeur. Elle permet d'introduire le thème, approfondi ensuite avec les fiches



suivantes : l'extrait de dialogue avec le passeur (**Fiches 7a/7b**), puis les dialogues entre Jaime, Lupita et Ivan relatifs au départ aux Etats-Unis. La **fiche 12a** permet une réflexion plus générale sur l'émigration.

Possibilité en lycée de compléter ces fiches avec les 2 textes proposés dans la partie **Complementos** sur les « *polleros* ».

### **Théâtralisation**

Ce travail d'analyse et de réflexion pourra être complété par un travail de théâtralisation à partir des 7 extraits de dialogues proposés. Ils ont été choisis en fonction de leur intérêt pour illustrer les différents axes du film mais aussi de leur niveau de langue et de leur difficulté pour qu'ils s'adaptent au collège et au lycée.

### **Compréhension orale (Ficha 13)**

Pour travailler la compréhension orale, si la classe peut travailler en salle multimédia, il est intéressant de proposer aux élèves l'écoute de la critique de *Radio Trece* (Ficha 10) ainsi que le visionnement du trailer du film (<http://youtube.com/watch?v=1hzQ6i2HyhU>).

**Autres activités** A partir des documents du dossier de nombreuses autres activités linguistiques sont possibles telles que :

- **Traduction** : Elaboration de la fiche technique du film en français (avec scénarisation « Vous travaillez chez le distributeur français et vous devez traduire la fiche technique espagnole »).

Sélection et traduction de morceaux choisis des deux critiques proposées (« Vous êtes l'attachée de presse du film et vous souhaitez communiquer les critiques de la presse étrangère... »)

- **Reformulation** : A partir des textes de **Complementos** lus seulement par certains élèves, demander à ceux-ci d'expliquer aux autres oralement de quoi il s'agit à partir de quelques notes qu'ils auront prises.

- **Transformation au style indirect** à partir des extraits de dialogues.

- **Expression écrite** Préparer des questions un entretien avec le réalisateur

**Pour terminer** Terminer ensuite par un débat plus général sur l'intention du réalisateur dans ce film . La réflexion critique sur le film pourra aussi être menée (au lycée) à partir des critiques du film proposées en première partie du dossier. Puis élargir le débat sur des thèmes de société tels que :

**La pauvreté et la délinquance** La délinquance est-elle une conséquence de la pauvreté ?/ La pauvreté justifie-elle la délinquance ?

**L'engrenage de l'illégalité** Sur quelles bases se construit-il ? Comment y échapper ?

**L'amitié** Que peut-elle apporter ? Peut-elle être néfaste dans certains cas ?

**Le fonctionnement social** Apporter de mauvaises réponses à de vrais problèmes (cas d'Efrain : voler pour aider sa mère) -**L'émigration des pays pauvres vers les pays riches**

## PARTES USADAS - FICHA TÉCNICA

**Nacionalidad :** México

**Co-producción:** Francia, España

**Año :** 2007

**Director:** Aarón Fernández

**Guión:** Aarón Fernández

**Montaje:** Ana Laura Calderón

**Fotografía:** Javier Morón

**Música /Music:** Nação Zumbi

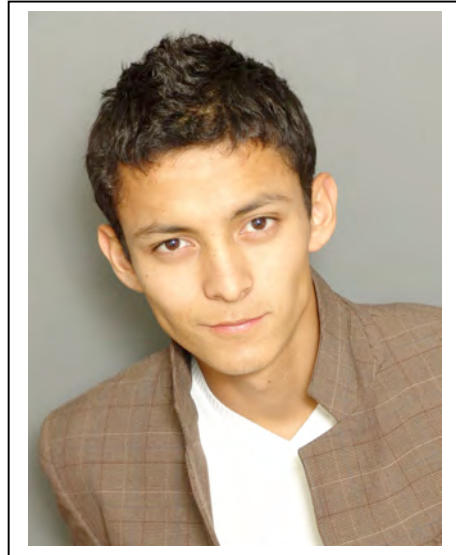
**Sonido:** Armando Narváez

**Intérpretes /Cast:** Eduardo Granados,

Alan Chávez Carlos Ceja, Damayanti Quintanar,

Pilar Padilla, Raúl Adalid, José Antonio Barón

**Duración :** 95 min.



El joven actor Eduardo Granados

### SINOPSIS

Iván, un muchacho de 14 años, vive con su tío Jaime, un mediocre comerciante de piezas de vehículos. Ambos sueñan con una vida mejor y están ahorrando juntos para emigrar ilegalmente a Chicago dentro de poco. Al darse cuenta de que necesita más dinero del previsto para el “Pollero”, Jaime decide introducir a su sobrino en el robo de piezas de vehículos. Iván aprende rápidamente las mañas del oficio y convence a Efraín, su mejor amigo, de ayudarlo. Los muchachos, además de divertirse juntos, cumplen esmeradamente los “pedidos” de Jaime, hasta que Iván se da cuenta que las intenciones de su tío para el viaje son diferentes a las que planearon juntos.



Ivan y Efrain

## ENTREVISTA CON AARÓN FERNÁNDEZ

### **¿Cómo surgió la idea de hacer esta película?**

Por una parte quería hacer una película con personajes jóvenes, ya que deseaba que tuviera el impulso y la fuerza que la juventud habitualmente posee. Siempre imaginé a mis personajes ágiles, insolentes, llenos de energía y sueños.

Por otro lado quería hacer un retrato sobre el comercio ilícito de las autopartes en la Ciudad de México, ya que es todo un universo muy interesante y visualmente impresionante.

Al confrontar estas dos ideas me di cuenta de que se casaban perfectamente. Es una realidad que jóvenes de las edades de mis personajes se dedican a robar piezas de automóviles. Después de mucho trabajo de investigación y de imaginación resultó *Partes usadas*.

### ***Partes usadas* es tu primera película. ¿Era importante para ti que fuera una película sobre jóvenes ?**

Sí. Como decía, siempre imaginé a mis personajes llenos de vida y energía. Siempre en movimiento. Quería que la película estuviera cargada de vitalidad y al mismo tiempo de un cierto idealismo. Naturalmente, sin pensarlo, los personajes que imaginé eran jóvenes.

### **¿ Están muy desarrollados en México el robo y la venta de autopartes ilícitas en México ? ¿Conocías ya este problema o tuviste que investigar sobre el tema ?**

El robo y el comercio ilícito de autopartes es, desafortunadamente, una práctica muy difundida y vigente. Hay barrios enteros dedicados únicamente a ello. Todos los habitantes del D.F. (Distrito Federal) sabemos dónde procurar refacciones baratas y todos sabemos que, en su mayoría, son piezas robadas.

Es el resultado de la gran desigualdad social que existe en todo el país, de la falta de empleos, de la corrupción y también de la impunidad.

El tema ya lo conocía porque siempre me interesó, pero tuve que adentrarme en el medio, conocer a gente y visitar los lugares más emblemáticos. De hecho las locaciones dónde filmamos son reales.

Quisiera, sin embargo, aclarar que mi película no es un ensayo sobre el robo y comercio de autopartes. Es el medio donde se desenvuelven los personajes pero no deja de ser la tela de fondo del verdadero drama que viven. Desde mi punto de vista, el tema principal es cómo los seres humanos podemos “usar” (manipular) a nuestros semejantes para llegar a nuestros fines.

### **Iván y Efraín no son verdaderos delincuentes. ¿Tu propósito era mostrar cómo unos jóvenes pueden ser atrapados en el engranaje de la delincuencia?**

No quería hacer una película violenta ni de género. Lo que me interesaba mostrar era cómo dos jóvenes pueden ser manipulados vendiéndoles falsas promesas, pero también cómo se pueden dejar llevar a la delincuencia por simple inercia y por despecho. Iván no es un pobre inocente corrompido por su tío. Desde el principio lo quería dejar muy claro, por eso lo vemos robar en el lava autos por su propia voluntad e iniciativa.

Además siempre busqué que mi punto de vista sobre los hechos fuera lo más neutro posible. No quise juzgar los actos de vandalismo o robo ni tampoco busqué hacer una apología de ellos. Es un punto de vista que no juzga. Solo muestro y describo lo que hacen mis personajes en ciertas situaciones determinadas y las causas que los llevan a ello.

La estructura de la película sigue la progresión lenta y fatídica hacia el crimen organizado. Empezamos con pequeños robos en un lava autos y terminamos en la tentativa de un robo armado. Esa estructura se impuso desde el principio, quería describir cómo esos muchachos pueden caer en lo que llamamos la espiral de la violencia, pero era muy importante para mí detenerme justo en la frontera. Los dos muchachos viven en su mundo creyendo que sus actos no tienen repercusiones pero al final la realidad los atrapa y los sacude.

**« Ir al gabacho » es una palabra recurrente en la película. ¿Muchos jóvenes mexicanos siguen con este sueño de cruzar la frontera e ir a EEUU ?**

Sí. Es algo recurrente y cotidiano. La gran mayoría de los mexicanos, no importando su origen social, conoce o tiene parientes o amigos que viven en los Estados Unidos. Es un fenómeno muy complejo y muy grande. La sociedad mexicana se está transformando profundamente por eso. La emigración hacia los Estados Unidos y Canadá es tan grande que: la principal fuente de ingresos del país después del petróleo son las remesas que reciben los familiares de los que emigraron. Mientras los países industrializados exportan tecnología y productos de alta manufactura, México se ha convertido, irónicamente, en uno de los países que más “exporta” seres humanos.

**El final de la película nos deja poco optimistas...¿No querías un « happy end » ?**

Encontrar el final adecuado de mi película fue muy difícil, había muchos caminos posibles, pero siendo lógico con la historia y con los personajes que retrato no había más opciones. Ciertamente es un final cruel, pero al mismo tiempo el desenlace es lo suficientemente abierto como para dar esperanza y un horizonte nuevo. Sinceramente creo que la película no podía acabar de otro modo.

Odile Montaufray  
Octubre 2008

## Partes usadas”, una cinta mexicana sobre la amistad y la violencia

Por Benjamín Solís

Reportero Azteca 21 27/03/07

Guadalajara, Jalisco. 27 de marzo de 2007. En el marco de las actividades del XXII Festival Internacional de Cine en Guadalajara, se presentó en el Teatro Diana de esta ciudad la cinta mexicana “Partes usadas”, del director Aarón Fernández. Ésta es una historia sobre la amistad y la violencia que viven dos adolescentes de los barrios marginados de la ciudad de México, donde puede resultar fácil y tentador hacerse de dinero rápido mediante la delincuencia.



En este caso, el robo y tráfico de autopartes nos transporta a un mundo subterráneo y duro donde la deshumanización es un afluente constante por quienes participan en él. El protagonista principal es Iván, un chico de 14 años quien vive con su tío Jaime, un comerciante de refacciones usadas, que se dedica a explotarlo enseñándole la vida dura de ladrón de autopartes.

Iván, casi un niño, no es un delincuente consumado, pues aún conserva varios rasgos de un joven típico de su edad: le gusta divertirse, jugar y hasta cierto punto guarda un rasgo de inocencia y bondad; su sueño es hacerse de dinero para irse con su tío a Estados Unidos y una vez allá trabajar para comprarse el coche de su vida. Sin embargo, los servicios del pollero son demasiado caros y hay que seguir robando para conseguir el ansiado viaje, por lo que no hay mayor opción que arriesgarse todos los días.

En este ir y venir de una vida de ladrón y de adolescente acompaña a Iván su fiel mancuerna Efraín, otro chico al que lo mueve más el deseo de la aventura y la camaradería, que el de robar, sin embargo, está dispuesto a introducirse a ese mundo terrible del robo y los traficantes con tal de acompañar a su amigo.

La cinta transcurre en este marco esencial, sin caer en dramatismos fortuitos o televisados del final feliz. El director sabe sostener en toda la película un balance verosímil entre el juego de valores, pues aunque la violencia envuelve a la historia, hay signos de lealtad, amistad, ayuda e incluso amor. Ante la ausencia total de oportunidades y de expectativa de vida sólo queda conseguir rápido lo que se quiera sin importar el camino para conseguirlo, la lumpenización de dos jovencitos que prácticamente son devorados por los ladrones profesionales, la fidelidad y amistad entre amigos, el deseo de proteger a la familia, como es el caso de Efraín que quiere llevar dinero a casa para ayudar a su mamá, aunque sea mediante el robo.

También resulta de digna apreciación los escenarios, diálogos y actuaciones que sustentan la historia; el realizador nos sumerge a un mundo de los muchos mundos del México impío y profundo de la violencia.

benjamin.solis@azteca21.com

## CRITICA 2

### Adelanto del cine a la realidad

Se presenta en Guadalajara la cinta 'Partes usadas', con un tema 'de moda'

Alejandro Cárdenas Ochoa  
El Universal  
Lunes 26 de marzo de 2007

GUADALAJARA, Jal.- Más allá de ser una apología a la violencia y al robo de autopartes en la ciudad de México, el director mexicano Aarón Fernández decidió hacer de *Partes usadas* una película sobre la explotación y de cómo es violenta la infancia de un par niños ante las circunstancias.

El resultado de su ópera prima es una propuesta de gran aliento para el cine mexicano, y sobre todo se estrena en la sección oficial del XXII Festival Internacional de Cine en Guadalajara, a unos días de la expropiación del gobierno del Distrito Federal de más de 36 mil metros cuadrados del terreno en la colonia Reforma Política, en la delegación Iztapalapa, donde se considera un punto neurálgico para la venta de autopartes.

Dicen que el cine puede adelantarse a la realidad o bien sólo marca el pulso de lo que sucede, lo cierto es que el acierto de Aarón Fernández fue entregar una película con corazón y entregar una historia que tiene como entorno la venta de autopartes ilícitas. *Partes usadas* cuenta la historia de Iván, un adolescente que vive con su tío y es introducido al mundo del robo y la venta ilegal de refacciones. Al mismo tiempo se da el tiempo para recrear la relación de fraternidad de Iván y Jaime, su amigo.

Destaca en *Partes usadas* el trabajo de los jóvenes Eduardo Granados, Alan Chávez y Damayanti Quintar, y la fotografía realista y de cámara en mano a cargo de Javier Morón.

Aarón Fernández explica: "No quería hacer una película violenta, no quería sangre, ni efectos especiales, porque el tema pudo haberse prestado a eso. Cuando te adentras en el crimen organizado del robo de autopartes es horrible. Mis personajes son pequeños ladrones, siempre me han gustado las historias de robos, creo que es casi un subgénero cinematográfico. Tardé casi dos años en escribir el guión. La idea central era hacer un filme sobre jóvenes sin hacer una apología al robo, tampoco lo condeno. Investigué mucho sobre el tema del robo de autopartes", dice.

Con apoyos del Foprocine, el programa Ibermedia de España y también del Fonds Sud Cinema de Francia, *Partes usadas* tendrá distribución en estos mercados y el 5 de abril se proyectará en París, para después buscar su distribución internacional y la invitación a festivales.

El joven realizador aclara que su película sí tiene algunos guiños a la cinta *Los olvidados* de Luis Buñuel. "Pero no quise hacer *Los olvidados*, tampoco quise caer en el cliché del miserabilismo ni el folclor, como sucede con otros películas.

## 2. ANALIZAR LA PELÍCULA EN CLASE

### FICHAS ALUMNOS

## ACTIVIDAD PRE-VISIONADO FICHA 1.

### Descubrir México en Internet

Vas a buscar informaciones generales sobre México y a partir de estas informaciones tendrás que realizar una ficha de presentación del país. Para conseguirlo, sigue las etapas que vienen a continuación:

1. Abre el tratamiento de texto.
2. Abre un nuevo documento y escribe en negrillas, a la izquierda, en mayúsculas: tu nombre y tu apellido.
3. Escribe en mayúsculas y en negrillas el título: **Ficha de presentación de México**
4. Pon el título en el centro.
5. Salva este documento en el repertorio de trabajo, en la carpeta «español».
6. Abre el navegador Internet.
7. Busca el sitio siguiente : <http://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9xico>
8. Selecciona en el sitio las siguientes informaciones sobre México :

a. Situación geográfica
b. Países fronterizos
c. Población
d. Capital y principales ciudades
e. Un poco de historia
f. Repartición de la riqueza

9. Coloca estas informaciones en diferentes cajas de texto.
10. Crea un fichero «*Imágenes de México*» y busca en google imágenes 3 o 4 fotos que te gustan (incluyendo un mapa).
11. Inserta las 3 imágenes para ilustrar tu documento Word.
12. Abre ahora 3 otras cajas pequeñas para dar un título a las 3 fotos.
13. Mejora si es necesario la puesta en forma y salva este documento.

<b>TÍTULO</b>	
<b>PRESENTACIÓN GENERAL</b>	
	<b>MAPA</b>
	<b>FOTOS</b>
<b>UN POCO DE HISTORIA...</b>	

14. Presenta oralmente el país ayudándote con tu ficha
15. Seleccionad entre todos la mejor ficha de presentación de México



## ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO - FICHA 2

### AL SALIR DEL CINE... ESCRIBIR TU OPINIÓN SOBRE LA PELÍCULA

Acabas de ver *Partes Usadas*, rellena rápidamente este documento para expresar tu opinión sobre la película.

1. Para mí, el/los tema(s) de esta película es (son):

.....  
.....  
.....

2. La intriga trata de.....

.....  
.....  
.....

3. La (s) escena (s) que más me gustó/impresionó (-aron)/me sorprendió(-ieron)/me chocó (-aron) fue (fueron)....

.....  
.....  
.....  
.....

4. En mi opinion, el interés de esta película es.....

.....  
.....

5. Pienso que la intención de Aarón Fernández es.....

.....  
.....  
.....

<p><b>Tu evaluación de la película</b> * * * * *</p> <p>(Rodea el número des estrellas que quieres atribuirle a la pelicula)</p>
--

### Selecciona o completa

<b>Argumento:</b>	Excelente	muy bueno	bueno	mediocre	malo	malísimo
<b>Calidad de dirección :</b>	Excelente	muy buena	buena	mediocre	mala	malísima
<b>Ventajas:</b> .....						
<b>Desventajas:</b> .....						
<b>Recomendar a espectadores potenciales :</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>				

Escribe ahora tu opinión completa y comparte oralmente con tus compañeros.

## ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO - FICHA 3

### ¡ARGUMENTA !

**I. A continuación tienes 6 motivos para ir a ver *Partes Usadas*. Léelos atentamente y precísalos. Completa con dos motivos más**

1. Descubrir el problema de la emigración clandestina en México.

.....

2. Reflexionar sobre los problemas sociales de México.

.....

3. Emocionarse con la historia trágica de dos adolescentes mexicanos.

.....

4. Descubrir una historia de amistad entre dos jóvenes.

.....

5. Conocer el cine de autor mexicano.

.....

6. Entender los motivos de la delincuencia y de la violencia.

.....

7.....

8. ....

**II. Ahora clasifica 3 de ellos según el orden de importancia que tienen para ti.**

A/

B/

C/

**III. Comparte oralmente tu clasificación con tus compañeros de clase y justifícala.**

**IV. Quieres recomendar la película a un amigo. Utiliza los motivos que has seleccionado (y otras) y escribe en futuro tu recomendación. *Yo que tú iría (Moi, à ta place j'irais..)* ver *Partes usadas* porque.....descubrirás, entenderás.../ te parecerá...Luego puedes mandar tu texto a :**

<http://www.labutaca.net/films/52/quetanlejos.htm> o a

<http://www.filmaffinity.com/es/film959345.html>

**ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO FICHA 4 Partes Usadas**  
**LOS PROTAGONISTAS**

**Fichas de identidad**



**IVÁN**

Edad aproximada:.....  
 Nacionalidad:.....  
 Características físicas:.....  
 .....  
 .....  
 Características familiares:.....  
 .....  
 Medio social:.....  
 .....  
 “Profesión”:.....  
 .....  
 Sueño para el futuro : .....  
 .....

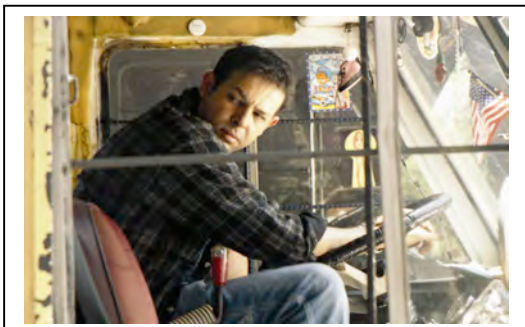
**EFRAÍN**

Edad aproximada:.....  
 Nacionalidad:.....  
 Características físicas:.....  
 .....  
 .....  
 Características familiares:.....  
 .....  
 Medio social:.....  
 .....  
 “Profesión”:.....  
 .....  
 Sueños:.....  
 .....  
 .....



**JAIME**

Edad aproximada:.....  
 Nacionalidad:.....  
 Estado civil:      ◇ casado      ◇ soltero  
 Medio social:.....  
 .....  
 Actividad profesional:.....  
 .....  
 Sueños:.....  
 .....  
 .....



**ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO Ficha 5 Partes Usadas**

**LAS RELACIONES ENTRE LOS PERSONAJES - EVOLUCIÓN EN LA NARRACIÓN FÍLMICA**

**1. Iván y Jaime**



*Jaime e Iván en la ferretería*

**Expresión escrita**

**1. Precisa:**

Jaime es            a) el padre de Iván      b) el primo      c) el abuelo      d) el tío

**2. Describe sus relaciones al principio de la película.**

.....  
.....  
.....

**3. ¿Qué sueño comparten ?**

.....  
.....

**4. Describe sus relaciones al final de la película.**

.....  
.....  
.....

**5. ¿Qué elemento provoca el cambio en sus relaciones ?**

.....  
.....  
.....

**6. ¿Qué consecuencias va a tener para Iván este cambio ?**

.....  
.....

## 2. Iván y Efraín

Observa los dos fotogramas.

1. ¿En qué lugares se desarrollan las dos escenas ? ¿Qué evocan para ti ?

2. Fíjate en la manera de vestir de los dos chicos. Descríbelos. ¿Tienen *pinta* (*ils ont l'allure*) de verdaderos delincuentes ?

3. En tu opinión ¿tiene un significado la armonía de colores entre Iván y Efraín o es pura casualidad ?

1



¡I am the king of  
the USA !



2

**FICHA 5 a**

**1. Precisa:**

Efraín es                    a) el primo de Iván                    b) el hermano                    c) el amigo

**2. ¿Cómo son sus relaciones al principio de la película ?**

.....  
.....  
.....

**3. ¿Qué actividades tiene juntos ?**

.....  
.....  
.....

**4. En un momento dado de la narración Ivan y Efraín se alejan (*s'éloignent*). ¿Podrías explicar por qué ?**

.....  
.....  
.....

**5. Después se reconcilian. ¿Te acuerdas de quién da el primer paso para esta reconciliación ? ¿Por qué ?**

.....  
.....  
.....

**6. ¿Qué consecuencias dramáticas va a tener para Efraín la reconciliación con Iván ?**

.....  
.....  
.....

**7. Ordena las etiquetas para describir la evolución de las relaciones entre Iván y Efraín**

Amistad

Reconciliación

Separación definitiva

Enfado

Separación temporal

Fascinación

Complicidad

Crisis

## ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO Ficha 6 Partes Usadas

### Tema 2 : El contexto social

¡O te pones al tiro o no salimos de aquí nunca !...



*Jaime esperando a Iván*

LAVADERO – LAVA AUTOS / EXT / DÍA  
**IVÁN**

¿Qiubolas (1), qué te trae por aquí?

**JAIME**

Echame la mano con una chamba (2).

**IVÁN**

Ahorita no puedo.

**JAIME**

¿Cómo no? Vámonos.

**IVÁN**

¿Qué le digo al jefe?

**JAIME**

¡Que se vaya a la chingada el jefe (3)! Aquí ganas una madre (4) ¿no? Vámonos.

**IVÁN**

Pero es que...

**JAIME**

¿Es que qué Ivan? Mira, tenemos broncas con el Pollero, nos falta casi la mitad de la lana (5) y tenemos dos semanas para conseguirla. O te pones al tiro o no salimos de aquí nunca.

**IVÁN**

Pues deja voy por mis cosas ¿No?

**JAIME**

Pues orale. ¡Apúrale! /.../

**GERENTE**

¿Iván? ¿Y ahora, a dónde vas?

**GERENTE**

¡Ven aquí!

1. Qiubolas (Mex.) : Expresa la sorpresa
2. Una chamba (Am.) : un boulot
3. Que se vaya a la chingada: qu'il aille se faire....!
4. Ganar una madre : gagner des clopinettes
5. la lana (Mex.) : la laine (ici : le fric)

**Ficha 7**      **¡O te pones al tiro o no salimos de aquí nunca !...**

**Comprensión y expresión escrita**

**I. OBSERVA EL FOTOGRAMA Y LEE EL DIÁLOGO**

**1. Sitúa la escena en la película y explica cuál es la situación (Fíjate bien en el lugar de la acción).**

.....  
.....  
.....

**2. Selecciona en el diálogo tres frases que muestran que Iván primero resiste a su tío Jaime**  
**Jaime**  
**IVÁN**

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

**3. Apunta dos argumentos de Jaime para convencer a Iván que deje su trabajo en el lavadero**

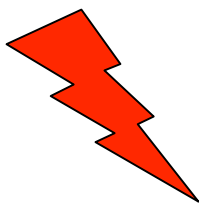
Argumento 1:

.....

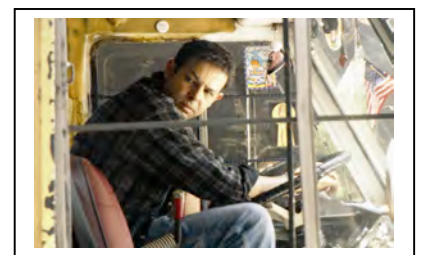
Argumento 2:

.....

**4. Lee en el recuadro las expresiones utilizadas por Jaime. En tu opinión, ¿qué expresan ?**



**¿Cómo no?  
¿Es que qué Ivan?  
Pues orale. ¡Apúrale!**



Yo pienso que.....  
.....

**II. REFLEXIONA**

**Esta escena es una escena clave (clé) de la película. ¿Puedes explicar por qué ?**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....



## FICHA 8

### Tema 2 : El contexto social

#### Tienes que conseguirte otra chamba (1)....

*Efraín ha perdido su trabajo en la estación de servicio por robo.*

COCINA CASA EFRAÍN / INT / NOCHE

MARU ¿Por qué te lo robaste? ¿No te das cuenta de lo que haces? Yo ya quedé con el Gerente de que mañana mismo lo vas a regresar, sino vamos a tener que ir a la policía a pagarte una fianza...

MARU Además de la vergüenza, ¿cómo le vas a hacer? Tienes que conseguirte otra chamba Efraín. Yo sola no me doy abasto (2).

EFRAÍN Por lo pronto le estoy ayudando a Iván con lo de las refacciones. Al menos voy a sacar una buena lana (3).

MARU Pues sí, pero eso es temporal, no puedes seguir viviendo de la buena voluntad de tu amigo. Tienes que conseguirte algo fijo.

EFRAÍN Te juro que voy a conseguir más chamba.

MARU Pues a ver yo qué hago. Le voy a pedir al primo de Lucha que te de chamba ahí en el taller mecánico. Eso es un buen oficio para que vayas aprendiendo algo y no estés de holgazán.

EFRAÍN Perdón, ma.

MARU Ay, Efraín, estoy muy enojada contigo.

EFRAÍN Por favor, ma, fue para ayudarte...

MARU ¿Para ayudarme? Me ayudas si trabajas, no si haces esas tonterías.

EFRAÍN Por favor, ma, perdóname.

MARU Tienes que ser más responsable, hijito. Órale (4), vete a acostar .

(1) una chamba : un boulot

(2) no me doy abasto : je ne m'en sors pas

(3) la lana : le fric

(4) Órale: allez!

**1. ¿Cuál es la situación familiar y social de Efraín ?**

**2. ¿De qué manera se justifica frente a su madre por el robo que ha cometido ?**

**3. En tu opinión, ¿se puede decir que este robo y el de las partes de coches son malas respuestas a verdaderos problemas ?**

## FICHA 9

### Tema 2 : El contexto social

#### Consigo partes de coches y las reparto...

*Ivan ha empezado a trabajar con su tío « en grande » para ir lo más rápido posible al gabacho (a EEUU). Va a casa de Efraín para proponerle trabajar con él.*

MISCELANEA ROSY / INT / TARDE

IVÁN Buenas tardes señora.

MARU Hola Iván. ¿Cómo estás?

IVÁN Bien

MARU Efraín ya no debe tardar. Ya viene bien retrasado; ¿Quieres algo?

IVÁN No gracias; ¿Y usted?

MARU ¿Yo qué?

IVÁN No, nada.

MARU Me dijo Efraín que ya tienes un nuevo trabajo... Gracias.

IVÁN Esteee... Estoy trabajando en una refaccionaria...

MARU Qué padre y ¿Qué haces ahí?

IVÁN ...Pues consigo partes de coches y las reparto. Todo lo que quieran yo lo consigo.

MARU Eso si suena como un verdadero trabajo. A ver si Efraín encuentra algo, no sé, más serio, más profesional. ¿No?

MARU Ay Efraín, por fin; ¿Dónde andaban hijo?

EFRAÍN Por ahí.

MARU Ya se me hizo bien tarde.

IVÁN ¿Por qué no saludas?

MARU Voy a llegar muy noche. Adiós mi amor. Cuida que tu hermano haga la tarea. Que no se ponga a ver la tele.

EFRAÍN Sí, sí Ma.

MARU Adiós Iván.

IVÁN Adiós señora.

**1. Lee el texto y explica de qué manera Ivan presenta su nuevo trabajo a Marú, la madre de Efraín.**

**2. ¿Marú se deja convencer por la presentación de Iván ?**

**3. Conociendo el « trabajo » de Iván ¿qué opinas de su actitud ? ¿Cómo la calificarías ? ¿inconsciencia ? ¿pragmatismo ? (El fin justifica los medios). Justifica**

**ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO Ficha 10 Partes Usadas**

**Tema 3 : Soñar con el Eldorado**

**Con el « pollero »....**



*Jaime y el « pollero » en la cafetería*

**Observa el fotograma y contesta a las preguntas**

- 1. ¿En qué momento de la película se sitúa esta escena ?**
- 2. ¿Qué están haciendo los dos protagonistas ? ¿Cuál es el tema de su conversación ?**
- 3. Describe la actitud de Jaime y la del « pollero ». ¿Qué revela de la relación que existe entre los dos ?**
- 4. Describe al « pollero ». ¿Te parece bueno el casting ? Justifica tu respuesta.**
- 5. Caracteriza la escena. ¿Te parece ?**  
a) calurosa    b)misteriosa    c) agradable    d) tensa    e) fría    f) conflictiva  
g) desagradable

**Justifica**

## Ficha 11

## Mire, no somos una agencia de turismo....

**CAFETERIA / INT / DÍA**

**POLLERO**

¿Y cómo le ha ido a su compadre Julio allá en Chicago?

**JAIME**

De maravilla, pues él tiene allá una buena chamba (1), ya hasta se compro una casa y pues hasta se llevo a su mujer.

**POLLERO**

Si me acuerdo como no... yo la crucé hace como seis meses...

**JAIME**

¿Cuándo podríamos salir ?

**POLLERO**

Dentro de tres semanas está prevista otra salida, pero después de esa no le puedo asegurar cuando será la siguiente. La situación está muy incierta.

**JAIME**

En ese caso me voy en tres semanas.

**POLLERO**

OK, tendrá que darme un anticipo (2)

**JAIME**

¿Y en cuánto me va a salir?

**POLLERO**

¿Es usted nada más?

**JAIME**

No, yo y mi sobrino.

**POLLERO**

Treinta por cada uno...

**JAIME**

A mí me dijeron que serían como veinte.

**POLLERO**

Eso fue el año pasado, ya le dije, la situación está muy difícil.

**JAIME**

Mi sobrino tiene 14 años, él paga menos, ¿no?

**POLLERO**

Mire no somos agencia de turismo para hacer descuentos a los niños y a los ancianos; aquí todos pagan lo mismo. Entonces, ¿cuándo me da el anticipo? Son diez mil por cada uno.

**JAIME**

Déme unos días, tengo que arreglar unas cuentas...

**POLLERO**

Bueno, pero no se tarde porque ya nada más me quedan sólo cinco lugares...

**JAIME**

¿Cinco? Oiga, apárteme dos, ¿no?, puede que sea nada más uno, pero yo le aviso.

**POLLERO**

OK, pero que no pase del fin de semana

**JAIME**

No se preocupe, yo, en cuanto tenga la lana (3) se la traigo y ya.

(1) una chamba : (am.) un boulot

(2) un anticipo: une avance

(3) tener la lana : (am.) avoir l'argent

## Ficha 11a

## Mire, no somos una agencia de turismo

### Comprensión escrita

1. Lee el diálogo varias veces (*plusieurs fois*) y después selecciona las respuestas correctas o completa.

1. Julio es el amigo :                      Está                                      Está  
a) Del pollero                              a) en México                              a) contento  
b) De Jaime                                  b) en Chicago                              b) infeliz

2. Una salida a Estados-Unidos está prevista:

- a) Dentro de dos semanas
- b) Dentro de tres meses
- c) Dentro de tres semanas

3. La fecha de la salida siguiente :

- a) es dentro de cuatro meses
- b) no es conocida porque la situación es difícil.

4. El pollero                              a) Quiere un anticipo                              b) No quiere un anticipo

4. Jaime quiere ir a Estados-Unidos

- a) solo
- b) con su novia
- c) con su sobrino (*neveu*) Iván

5. El pollero y Jaime                      a) están de acuerdo                              b) no están de acuerdo  
Precisa :

.....  
.....

6. Jaime :

- a) acepta de inmediato las condiciones del pollero                              b) intenta regatear (*marchander*)

Su argumento es: .....  
.....

7. El pollero explica a Jaime que:

- a) quedan muchos lugares (*places*)
- b) quedan pocos
- c) quedan cinco

8. Jaime reserva .....lugares

2. Compara tus respuestas con las de tu compañero.

3. Explicad oralmente a vuestros compañeros de clase qué pasa en este diálogo.

4. Según este diálogo, ¿cómo funciona el cruce ilegal de la frontera mexicana ?

## ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO Ficha 12 Partes Usadas

### Tema 3 : Soñar con el Eldorado

#### Fíjate que el viaje también me interesa a mí...

1

VANETTE / INT / NOCHE

**LUPITA**

¿Oye cuéntame cómo te fue con el pollero?

**JAIME**

Pos más o menos...

**LUPITA**

No seas mustio (1) , cuéntame.

**JAIME**

Para qué...

**LUPITA**

Cómo eres pesado (2), nunca quieres hablar de tus cosas... Pues fíjate que el viaje también me interesa a mí...

**JAIME**

¿Ah sí?

**LUPITA**

Es que... lo estuve pensando y me quiero ir con ustedes al gabacho (3).

**JAIME**

Me habías dicho que no podías por tu mamá y... dijimos que era mejor que te quedaras. /.../

**LUPITA**

¿Qué ya no quieres que me vaya contigo?

**JAIME**

No, no es eso pero es que... ¿Qué va a pasar con Iván...?

1. mustio : triste

2. pesado : casse-pied

3. al gabacho (Mex.) ici: aux Etats-Unis

#### Es muy difícil allá conseguir chamba (1) para chavos (2) como tú.

2

TAQUERIA / INT-EXT / DÍA

**IVÁN**

¿y vamos a hacer lo mismo que hacemos aquí?

**JAIME**

Nel, esto es nomás pa pasar. Me habló mi compadre Julio, ya me consiguió una chamba muy buena, le voy a entrar a la jardinería con él.

**IVÁN**

Oye, ¿y yo voy a trabajar contigo?

**JAIME**

No sé... hay que ver con Julio... Si no allá te conseguimos algo ¿no?... Aunque es muy difícil allá conseguir chamba para chavos como tú.

**IVÁN**

¿Por qué?

**JAIME**

Pues, porque... No sé, güey, ya ves como son los pinches gringos bien cuadradotes (3),

¿no?...

1. chamba (Mex.): boulot

2. chavo (Mex.) : un type

3. los pinches gringos bien cuadradotes (Mex.): les pauvres américains bornés

### Lo mejor para todos es que... Lupita y yo nos vayamos primero

**JAIME**

Mira, estuvimos pensándolo bien, y creemos que lo mejor para todos es que... Lupita y yo nos vayamos primero

**LUPITA**

Así vemos cómo está la cosa allá, y todos nos vamos más seguros, sobre todo es menos riesgoso para ti...

**JAIME**

Sí, en cuanto tengamos dinero te vamos a mandar, y tú nos alcanzas en seis meses o menos.

#### Comprensión escrita - expresión oral – expresión escrita

**1. Cada grupo (grupos de dos) lee un texto y explica a la clase de qué se trata. Para ayudaros seguid la trama siguiente:**

1. ⇒ Definir los personajes que intervienen en cada diálogo.
2. ⇒ Decir si hay interlocutores exteriores presentes durante la escena
3. ⇒ Precisar cuál es la noticia importante en cada texto.

**Para ayudaros**  
*En el primer/segundo/tercer diálogo*  
*Lupita pregunta/interroga....*  
*Insiste mucho....*  
*Jaime contesta que...*  
*Ella anuncia que.../le explica que.../le dice que....*  
*Primero/Después/al final*

**2. Ordenad cronológicamente los diálogos**

- Texto 1 ⇒ n° .....
- Texto 2 ⇒ n° .....
- Texto 3 ⇒ n° .....

**3. Explica ahora por escrito las diferentes etapas de la « traición » de Jaime con relación a Iván.**

.....

.....

.....

.....

.....

**4. ¿Qué consecuencias va a tener esta « traición » para Iván ? Contesta utilizando *ir a + infinitivo* (cf.texto 2)**

.....

.....

**ACTIVIDADES DE POS-VISIONADO Ficha 12a Partes Usadas**

**Tema 3 : Soñar con el Eldorado**

**La emigración**

**A partir del texto con el pollero y de los diferentes diálogos anteriores, reflexiona sobre el fenómeno de la emigración.**

1. ¿Puedes pensar en algunas razones por las cuales la gente de otros países quiere salir de sus países para ir a los Estados Unidos?

1.
2.
3.
4.

2. Podría alguna de tus respuestas anteriores explicar por qué Yván y su tío primero, luego Jaime y su novia y por fin Yván y Efraín están dispuestos a abandonarlo todo y pagar mucho dinero para viajar lejos al Norte?

--

3. En tu opinión, ¿qué problemas tendrán todos al llegar a la frontera con EE.UU. ? ¿Qué dificultades tendrán al cruzarla y al llegar al otro lado?

- Posibles problemas al llegar a la frontera:

.....  
.....

- Posibles problemas al cruzar la frontera:

.....  
.....  
.....

4. ¿Conoces otros sitios del mundo donde se plantea también este problema de cruce ilegal de la frontera ?

.....  
.....  
.....  
.....



**FICHA 12**    **EL FINAL DE LA PELÍCULA**



*Iván frente a su futuro....*

- 1. Situa el fotograma en la película. ¿Qué ha pasado antes ?**
- 2. Describe a Iván. (su cara ; su expresión ; su actitud)**
- 3. El final de la película es dramático para Efraín. Y ¿para Iván ? ¿Cómo puedes imaginar su futuro ?**
- 4. ¿Podrías imaginar otro final para la película ?**

**FICHA 13 RADIO TRECE**

**Comprensión oral/Lycée**

<http://www.radiotrece.com.mx/2008/04/21/pelicula-partes-usadas-editorial/>

**1. Escucha la crítica de Javier Solorzano sobre la película *Parte Usadas* y contesta a las preguntas y precisa si puedes lo que has entendido**

1. A Javier Solorzano le ha gustado la película                      Sí                      no  
.....
  
2. Explica que en México toda la gente conoce muy bien el tema del mercado de las partes usadas de coches                      Sí                      no  
.....
  
3. Piensa que el verdadero drama de los dos jóvenes es que no estudian    Sí                      no  
.....
  
4. Considera que tienen muchas posibilidades de salir adelante en México    Sí                      no  
.....
  
5. Para él no es un problema que los mexicanos deseen irse al gabacho (EEUU)    Sí  
no  
.....
  
6. Dice que hay que apoyar al cine mexicano    Sí                      no  
.....

**2. Ahora escribe tu propio comentario y envíalo a Radio Trece**

<input type="text"/>	Nombre (requerido)
<input type="text"/>	Email (no se publicará) (requerido)
<input type="text"/>	Sitio Web

**COMPLEMENTOS**

## **Algunos datos acerca de la inmigración clandestina hispana en los Estados Unidos**

Según la Oficina Federal del Censo, en Estados Unidos hay más de 38 millones de inmigrantes (el 12% de la población total) y entre ellos hay casi 12 millones de indocumentados. Casi el 70% de los indocumentados proviene de México o América Central. He aquí el desglose de algunos datos significativos.

**12 millones** es el número estimado de inmigrantes clandestinos de origen hispano que actualmente viven en los Estados Unidos, según las estimaciones más fiables. Hace 25 años el número de ilegales no pasaba de los tres millones de personas. En el inicio de la década de los noventa llegaban a los cuatro millones. En 1996 alcanzaron los cinco millones y en 2000 superaron la barrera de los ocho millones.

**56 por ciento** de los inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos proceden del vecino México. Nacionales de los restantes países de América Latina representan el 22% de la inmigración. De Asia son originarios el 13%, de Europa y Canadá el 6 % y del resto de los países el 3%.

**1/6** de los inmigrantes indocumentados en los Estados Unidos son menores de 18 años.

**49 por ciento** de la población indocumentada no completó la enseñanza básica.

**5 por ciento** es el peso de la mano de obra indocumentada en el total de fuerza de trabajo estadounidense.

**950.000** fue el número de permisos otorgados por los Estados Unidos en 2004 para autorizar la residencia en su territorio. Se calcula que en el mismo año un número equivalente de persona entró en el país clandestinamente.

**2 millones y medio** de personas es el número de indocumentados en el estado de California. En Texas, la población clandestina superaba el millón y medio de personas.

Fuente: *Pew Hispanic Center*

<http://weblogs.madrimasd.org/migraciones/archive/2006/05/06/21299.aspx>

## **Muro fronterizo EE. UU. - México** **De Wikipedia, la enciclopedia libre**

El **Muro fronterizo EE. UU.–México** es una muralla física construida por Estados Unidos en su frontera con México. Su objetivo es impedir la entrada de inmigrantes ilegales, sobre todo mexicanos y centroamericanos procedentes de la frontera sur hacia territorio estadounidense. Su construcción se inició en 1994 bajo el programa antiinmigración ilegal conocido como «Operación Guardián» (*Operation Gatekeeper*). Actualmente está formado por varios kilómetros de extensión en la frontera Tijuana–San Diego. El muro incluye tres bardas de contención, iluminación de muy alta intensidad, detectores antipersonales, sensores electrónicos y equipos de visión nocturna entrelazados con radiocomunicación a la policía

fronteriza estadounidense, así como vigilancia permanente con automotores y helicópteros artillados. Otros tramos de muro existen en los estados de Arizona, Nuevo México y Texas.

## **45.5 Millones de Hispanos viven en EE.UU.**

Los hispanos que viven en Estados Unidos son actualmente 45.5 millones y representan el 15.1 por ciento de la población general del país, de acuerdo con cifras de la Oficina del Censo del Departamento de Comercio, dadas a conocer el 1 de mayo.

La comunidad hispana o latina es la de mayor crecimiento entre las minorías étnicas estadounidenses, a un ritmo de 3.3 por ciento. Los afroamericanos son 40.7 millones y los asiáticos 15.2 millones.

"La población hispana del país se incrementó en 1.4 millones de personas para alcanzar el pasado 1.º de julio la cifra de 45.5 millones de personas, o sea 15.1% de la estimada población norteamericana de 301.6 millones", reveló la oficina del censo.

Hace ocho años, cuando se realizó el censo más reciente, los hispanos representaban el 12.6 por ciento de la población de Estados Unidos.

Por otra parte, los hispanos son también más jóvenes que el resto de los estadounidenses, con 27.6 años. La población general del país tiene una edad promedio de 36.6 años. Alrededor del 30 por ciento de los hispanos tiene menos de 18 años de edad, lo que ha hecho pensar a muchos que el futuro de Estados Unidos es hispano.

Jeffrey Passel, demógrafo del Centro Hispánico Pew que dirigió el estudio, subrayó que "estos datos muestran que, dentro de cinco años, uno de cada cuatro niños con edades de entre cinco y nueve años será hispano, y en una década, el 25% de los niños entre 10 y 14 años será hispano".

Otro estudio reciente, pero del Centro Selig de Desarrollo Económico de la Universidad de Georgia, indica que el poder adquisitivo de los hispanos supera los 830 mil millones de dólares al año.

A su vez, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) destaca que los hispanos envían remesas familiares anuales hacia América Latina de 45.900 millones de dólares.

<http://www.contactomagazine.com/articulos/hispanos0508.htm>

## Capturan a polleros secuestradores

Martes, 8 de Julio del 2008

Autor: Socorro CASTILLO GARCÍA

TIJUANA.- Atados de pies y manos, amordazado y despojado de su dinero, un migrante estuvo privado de su libertad por tres polleros que habían prometido cruzarlo la frontera hacia Estados Unidos.

Moisés Morales Loria de 26 años pudo escapar después de dos horas de aislamiento, recibiendo ayuda de los agentes municipales de San Antonio de los Buenos.

Los oficiales lograron ubicar y detener sobre el Cañón Johnson Sur en la colonia Progreso, a quienes dijeron llamarse Carlos Figueroa Rojas de 24 años, Roberto Daniel Ortiz de 24 y a Carlos Alfredo González de 35 años.

Fueron identificados plenamente por la víctima además de que los detenidos confesaron ser responsables de la privación de la libertad del joven migrante. (scg)

<http://www.el-mexicano.info/nota.aspx?idNota=310239&esSecc=True>

## **Los polleros en México mueven 15 mdd cada año**

Por: Notimex en Perú | **Nacional**

Viernes 24 de Junio de 2005 | Hora de publicación: 04:02

Los traficantes de indocumentados en México, conocidos como polleros, mueven cada año unos 15 mil millones de dólares en sus actividades ilícitas, estimó un estudio de la Interpol evaluado en Lima.

El documento de la Organización Internacional de Policía Criminal (Interpol) analizado en Lima señaló también que las rutas empleadas por los polleros coinciden con frecuencia con las utilizadas para el tráfico de drogas y de armas.

El soborno de agentes de aduanas y migración y la falsificación de documentos son actividades desarrolladas de manera común en apoyo del tráfico de personas, precisó el informe analizado en la 18 Asamblea Regional Americana de la Interpol.

Añadió que las bandas mexicanas de polleros tienen contactos con organizaciones asiáticas, centroamericanas y sudamericanas.

Los polleros cobran entre dos mil y 10 mil dólares para trasladar por territorio mexicano a personas de Centroamérica y Sudamérica, pero la cifra puede llegar a los 15 mil o 30 mil dólares si se trata de movilizar a ciudadanos asiáticos, reveló el documento.

[http://www.cronica.com.mx/nota.php?id\\_notas=188543](http://www.cronica.com.mx/nota.php?id_notas=188543)

## Sobre otra película mexicana

Dans *Partes usadas*, la plupart des séquences tournées en extérieur se passent dans les quartiers défavorisés des faubourgs de Mexico. L'opposition sociale est davantage suggérée que montrée à l'écran. Elle est symbolisée par le contraste entre les belles voitures de luxe qu'entretiennent les deux ados dans la station service et l'univers des pièces détachées dans le quel ils vivent.

Le film *La Zona* prend le parti inverse, celui de montrer l'univers des riches, enfermés dans la zone sécurisée dans laquelle ils vivent, à deux pas des quartiers misérables tenus à l'écart par une clôture (presque ) infranchissable.

Pour mener un travail plus approfondi sur la société mexicaine à travers le cinéma, un rapprochement intéressant entre les deux films peut aussi être mené en classe.

## La zona, Rodrigo Plá, 2007, España, México

Alejandro es un adolescente que vive en una Zona residencial cerrada, autosuficiente y con una fuerte seguridad privada. Tanto su familia como el resto de los residentes, obligados por la creciente delincuencia, el miedo a la violencia y la falta de ley, han elegido ese lugar como último reducto de paz. Durante una madrugada, tres intrusos logran entrar en el lugar para robar en una casa. Durante el ataque es asesinada una anciana, pero dos de los ladrones son abatidos por la guardia privada. El tercer ladrón logra escapar y permanece prófugo en el interior de la Zona. Después de una áspera deliberación y conscientes de la corrupción e ineficiencia reinante, la mayoría de los vecinos de la Zona deciden hacer justicia por sí mismos. En el sótano de su casa, el joven Alejandro se encuentra, por sorpresa, con el ladrón, Miguel, un joven de su misma edad que, asustado, reconoce su delito y pide ayuda. Mientras la búsqueda continúa, las opiniones de los vecinos del interior de la Zona comienzan a dividirse. Tras muchas vacilaciones, Alejandro decide ayudar a Miguel. Sin embargo, la creciente tensión y el miedo de los vecinos de la Zona, sumados a la presión que ejerce la policía desde el exterior, dificultarán su propósito. En medio de todos estos acontecimientos, Alejandro se verá obligado a crecer y a encontrar su propia visión del mundo.

